

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

astat info

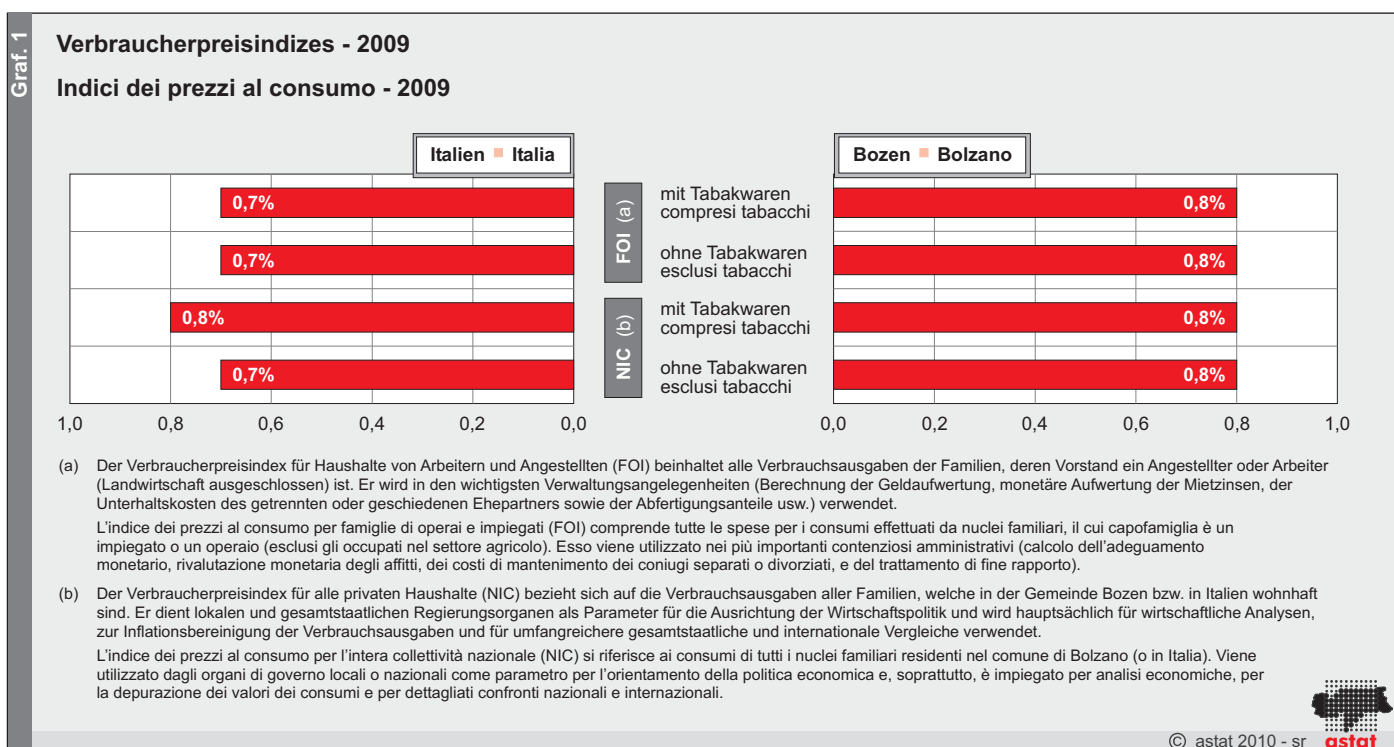
Nr. **07****03/2010**

Preise 2009

Prezzi 2009

Verbraucherpreisindizes⁽¹⁾ 2009

Indici dei prezzi al consumo⁽¹⁾ 2009



Da der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) ohne Tabakwaren für die Allgemeinheit praxisrelevanter ist, beschränkt sich die folgende Analyse auf die Entwicklung desselben.

Dato che l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) è più rilevante in termini pratici per la collettività, l'analisi che segue si riferirà esclusivamente a quest'ultimo.

⁽¹⁾ Die Inflation (Veränderung der Preise in der Zeit) wird durch die prozentuellen Änderungen der Preisindizes, bezogen auf die Verbrauchsausgaben, gemessen. Dazu werden die Preise eines über 1.000 Gütern und Dienstleistungen umfassenden Warenkorbes in regelmäßigen Abständen erhoben. Die zwei Preisindizes, FOI und NIC, unterscheiden sich lediglich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch.

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) è misurata per mezzo della variazione percentuale dell'indice dei prezzi riferiti alla fase del consumo finale dei beni e servizi. Per questo vengono rilevati a intervalli regolari i prezzi di un paniere contenente oltre 1.000 beni e servizi. I due indici dei prezzi, FOI e NIC, si distinguono solamente per la diversa ponderazione dei beni e servizi; il paniere e il metodo di calcolo sono identici.

Die durchschnittliche Teuerungsrate erreichte im Jahr 2009 in Italien einen Wert von 0,7%, in der Gemeinde Bozen lag sie mit 0,8% nur minimal höher. Auch die monatlichen Inflationsraten in der Landeshauptstadt entsprachen, bis auf die Monate November und Dezember, in etwa den gesamtstaatlichen.

Die Entwicklung der Inflation im Dreijahreszeitraum 2007-2009 zeigt eine gewisse Angleichung der Teuerungsraten der Gemeinde Bozen an die gesamtstaatlichen. Während in den Jahren 2007 und 2008 in jedem Monat in Bozen höhere Werte gemessen wurden, ergaben sich in vier Monaten des Jahres 2009 auf lokaler Ebene niedrigere Werte im Vergleich zu den gesamtstaatlichen. Allerdings zeigten die Monate November und Dezember 2009 wieder relativ hohe Differenzen von 0,5 bzw. 0,6 Prozentpunkten auf.

Betrachtet man die monatlichen Inflationsraten im Verlauf des Jahres 2009, so ergibt sich erwartungsgemäß ein umgekehrtes Bild im Vergleich zum Vorjahr. Das Jahr 2008 war nämlich von einem markanten Anstieg der Verbraucherpreise in den Sommermonaten gekennzeichnet gewesen, die im Monat Juli ihren Höchststand erreicht hatten (4,7% in der Gemeinde Bozen bzw. 4,0% in Italien). Im Vergleich dazu lagen beide Verbraucherpreisindizes im Juli 2009 sogar um 0,1% unter dem des Vorjahres.

In Italia il tasso di inflazione medio ha raggiunto nel 2009 un valore dello 0,7%, mentre nel comune di Bolzano si è attestato allo 0,8%, percentuale di poco superiore. Fino ai mesi di novembre e dicembre, i tassi di inflazione mensili nel capoluogo provinciale hanno corrisposto, a grandi linee, a quelli registrati a livello nazionale.

L'evoluzione dell'inflazione nel triennio 2007-2009 evidenzia come il tasso d'inflazione del comune di Bolzano si sia adeguato a quello nazionale. Mentre nel 2007 e nel 2008 sono stati registrati mensilmente valori maggiori a Bolzano, in quattro mesi del 2009 risultano a livello locale valori minori rispetto a quelli a livello nazionale. I mesi di novembre e dicembre 2009 mostrano però ancora relativamente grandi differenze, rispettivamente di 0,5 e 0,6 punti percentuali.

Se si analizzano i tassi di inflazione mensili dell'anno 2009, risulta come ci si attendeva, un quadro opposto rispetto a quello dell'anno precedente. L'anno 2008 era stato infatti contraddistinto dalla crescita marcata dei prezzi al consumo nei mesi estivi, che nel mese di luglio avevano raggiunto il proprio valore massimo (rispettivamente 4,7% nel comune di Bolzano e 4,0% in Italia). In confronto, nel luglio 2009 entrambi gli indici sono risultati addirittura al di sotto dello 0,1% rispetto all'anno precedente.

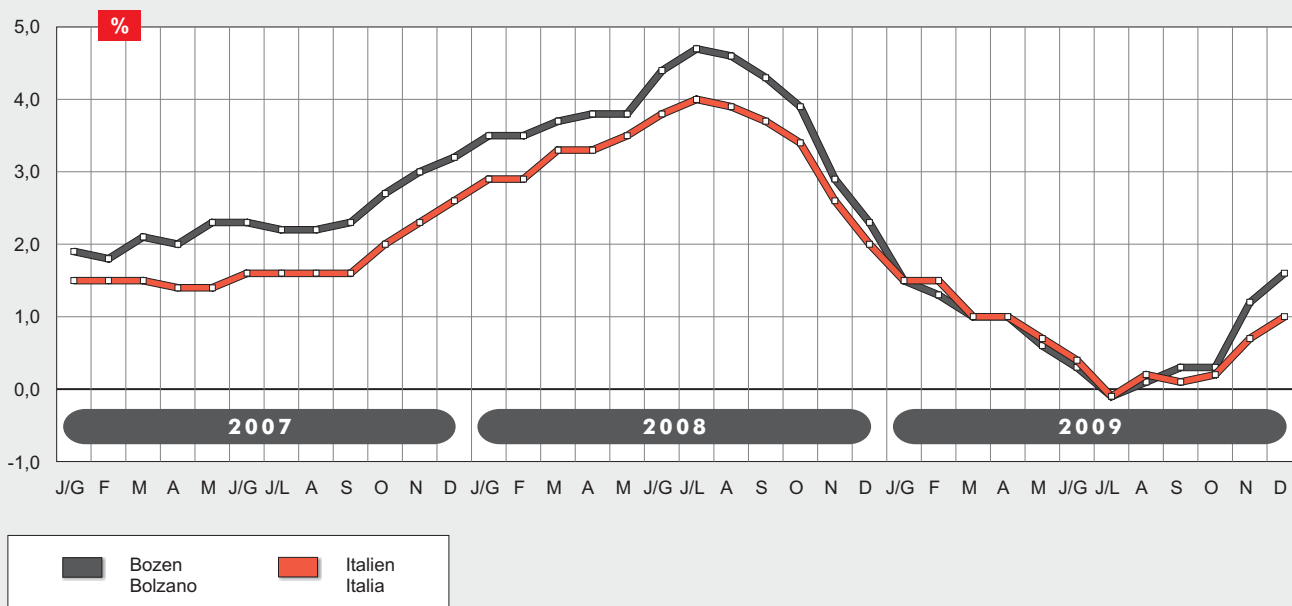
Graf. 2

Inflationsrate (FOI) in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2007-2009

Prozentuelle Werte

Tasso tendenziale dell'inflazione (FOI) nel comune di Bolzano e in Italia - 2007-2009

Valori percentuali



Der Verbraucherpreisindex verzeichnete 2009 in Italien einen Jahresmittelwert von 135,2 Punkten, in Bozen von 141,4 Punkten. Da der Index als Basisjahr das Jahr 1995 heranzieht, bedeutet dies, dass die Preise in den letzten 14 Jahren (1995-2009) in Italien um 35,2% und in Bozen um 41,4% gestiegen sind.

L'indice dei prezzi al consumo 2009 ha manifestato un valore medio annuo di 135,2 punti in Italia e di 141,4 punti a Bolzano. Poiché l'indice considera il 1995 come anno base, ciò significa che negli ultimi 14 anni (1995-2009) i prezzi in Italia sono cresciuti del 35,2%, mentre a Bolzano l'aumento è stato pari al 41,4%.

Tab. 1

Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (ohne Tabakwaren) nach Monat - 2008 und 2009

Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (senza tabacchi) per mese - 2008 e 2009

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
	Index 1995 = 100		vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		Index 1995 = 100		vorhergehenden Monat		gleichen Monat des Vorjahres		
			mese precedente		stesso mese anno precedente				mese precedente		stesso mese anno precedente		
2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009	2008	2009		
Jänner	132,2	134,2	0,3	-0,2	2,9	1,5	137,9	140,0	0,4	-0,4	3,5	1,5	Gennaio
Februar	132,5	134,5	0,2	0,2	2,9	1,5	138,5	140,3	0,4	0,2	3,5	1,3	Febbraio
März	133,2	134,5	0,5	0,0	3,3	1,0	139,1	140,5	0,4	0,1	3,7	1,0	Marzo
April	133,5	134,8	0,2	0,2	3,3	1,0	139,5	140,9	0,3	0,3	3,8	1,0	Aprile
Mai	134,2	135,1	0,5	0,2	3,5	0,7	140,3	141,2	0,6	0,2	3,8	0,6	Maggio
Juni	134,8	135,3	0,4	0,1	3,8	0,4	141,1	141,5	0,6	0,2	4,4	0,3	Giugno
Juli	135,4	135,3	0,4	0,0	4,0	-0,1	141,8	141,7	0,5	0,1	4,7	-0,1	Luglio
August	135,5	135,8	0,1	0,4	3,9	0,2	141,9	142,1	0,1	0,3	4,6	0,1	Agosto
September	135,2	135,4	-0,2	-0,3	3,7	0,1	141,4	141,8	-0,4	-0,2	4,3	0,3	Settembre
Oktober	135,2	135,5	0,0	0,1	3,4	0,2	141,4	141,8	0,0	0,0	3,9	0,3	Ottobre
November	134,7	135,6	-0,4	0,1	2,6	0,7	140,6	142,3	-0,6	0,4	2,9	1,2	Novembre
Dezember	134,5	135,8	-0,1	0,1	2,0	1,0	140,5	142,8	-0,1	0,4	2,3	1,6	Dicembre
Jahresmittel	134,2	135,2			3,2	0,7	140,3	141,4			3,8	0,8	Media annua

Quelle: ISTAT

Fonte: ISTAT

Gewichtung

Um eine aussagekräftige Analyse anhand der einzelnen Ausgabenkapitel durchführen zu können reicht es nicht, die Veränderungen in den einzelnen Bereichen zu untersuchen. Entscheidend für die Auswirkungen der einzelnen Kapitel auf die Inflation ist vielmehr das *Gewichtungsschema* im zu untersuchenden Gebiet: Anhand einer eigenen Erhebung („Der Verbrauch der privaten Haushalte“) wird festgesetzt, wie sich die Ausgaben des durchschnittlichen Bürgers im Detail zusammensetzen und auf die einzelnen Kapitel verteilen. Somit wirken sich in der Gemeinde Bozen etwa Veränderungen in Ausgabenkapiteln wie *Gastgewerbe* oder *Lebensmittel und alkoholfreie Getränke* stärker aus als Preisschwankungen bei *Nachrichtenübermittlung* oder *Gesundheitswesen*, da mehr als ein Drittel (35,7%) der Gesamtausgaben in den beiden erstgenannten Kapiteln getätigt wird.

Ponderazione

Per poter effettuare un'analisi valida in base ai singoli capitoli di spesa, non è sufficiente esaminare le variazioni nei singoli settori. Decisivo è invece, per verificare gli effetti dei singoli capitoli sull'inflazione, lo *schema di ponderazione* del territorio esaminato: in base alla rilevazione "I consumi delle famiglie" viene stabilito in dettaglio come sono composte le spese del cittadino medio e suddivise nei singoli capitoli. Così ad esempio nel comune di Bolzano le variazioni nei capitoli di spesa quali *Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi* oppure *Prodotti alimentari e bevande non alcoliche* influiscono di più rispetto alle oscillazioni di prezzo nei capitoli *Comunicazioni* oppure *Servizi sanitari e spese della salute*, dato che oltre un terzo (35,7%) della spesa complessiva riguarda ambedue i primi capitoli.

Die größten Steigerungen haben im Jahr 2009 die Kapitel *Alkoholische Getränke und Tabakwaren* (+3,9% in Italien und +4,1% in Bozen), *Bildung* (+2,3% bzw. 2,6%) sowie *Sonstige Waren und Dienstleistungen* (+2,6% bzw. +2,1%) erfahren. Rückläufig waren dagegen die Kapitel *Nachrichtenübermittlung* (-0,7% in Italien, -0,8% in Bozen) und vor allem *Verkehrswesen* (-2,3% bzw. -3,7%). Die starken Rückgänge, die sich in diesem Kapitel über einen Großteil des Jahres 2009 abgezeichnet haben, sind auf die gesunkenen Erdölpreise zurückzuführen. Erst im Dezember 2009 wurden in diesem Kapitel wieder Steigerungen sowohl auf lokaler als auch auf gesamtstaatlicher Ebene verzeichnet.

Das Ausgabenkapitel *Wohnen, Wasser, Energie und Brennstoffe* ist als einziges auf gesamtstaatlicher Ebene gestiegen (0,4 Prozentpunkte), in der Gemeinde Bozen dagegen gesunken (-0,9 Prozentpunkte).

Nel 2009 gli incrementi più significativi si sono verificati nei capitoli *Bevande alcoliche e tabacchi* (+3,9% in Italia e +4,1% a Bolzano), *Istruzione* (rispettivamente +2,3% e 2,6%) così come *Beni e servizi vari* (rispettivamente +2,6% e +2,1%). In calo i capitoli *Comunicazioni* (-0,7% in Italia, -0,8% a Bolzano) e più di tutti *Trasporti* (rispettivamente -2,3% e -3,7%). Le forti diminuzioni, che in questo capitolo hanno delineato gran parte dell'anno 2009, sono da ricondurre ai cali riscontrati nel prezzo del petrolio. Solo nel dicembre 2009 sono stati rilevati per questo capitolo nuovamente incrementi sia a livello locale che nazionale.

Il capitolo di spesa *Abitazione, acqua, energia e combustibili* è l'unico ad essere aumentato a livello nazionale (0,4 punti percentuali), mentre nel comune di Bolzano è invece diminuito (-0,9 punti percentuali).

Tab. 2

Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Ausgabenkapitel - Jahresdurchschnitt 2009

Indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per capitolo di spesa - Media annua 2009

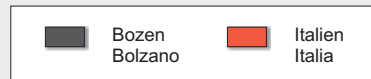
KAPITEL	ITALIEN ITALIA		GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO		CAPITOLI
	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	Index (1995 = 100)	% Veränderung zum vorhergehenden Jahr	
	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	Indice (1995 = 100)	Variazione % rispetto all'anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	136,8	1,9	137,6	1,3	Prodotti alimentari e bevande non alcoliche
Alkoholische Getränke, Tabakwaren	184,0	3,9	189,7	4,1	Bevande alcoliche, tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	136,3	1,3	146,1	2,2	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	157,2	0,4	175,3	-0,9	Abitazione, acqua, energia e combustibili
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste	132,9	1,8	150,2	2,6	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	121,1	0,7	129,7	0,5	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	140,4	-2,3	139,9	-3,7	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	68,4	-0,7	65,9	-0,8	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	122,5	0,6	120,4	0,6	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	144,5	2,3	127,0	2,6	Istruzione
Gastgewerbe	148,1	1,4	160,0	2,3	Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi
Sonstige Waren und Dienstleistungen	143,7	2,6	139,0	2,1	Beni e servizi vari
Gesamtindex mit Tabakwaren	136,3	0,7	142,5	0,8	Indice generale con tabacchi
Gesamtindex ohne Tabakwaren	135,2	0,7	141,4	0,8	Indice generale senza tabacchi

Quelle: ISTAT

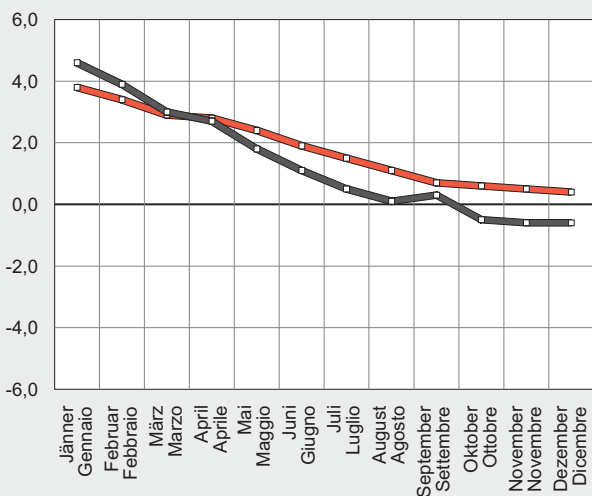
Fonte: ISTAT

Entwicklung der Preise in einigen Ausgabekapiteln - 2009
 Prozentuelle Veränderung gegenüber dem selben Monat des Vorjahres

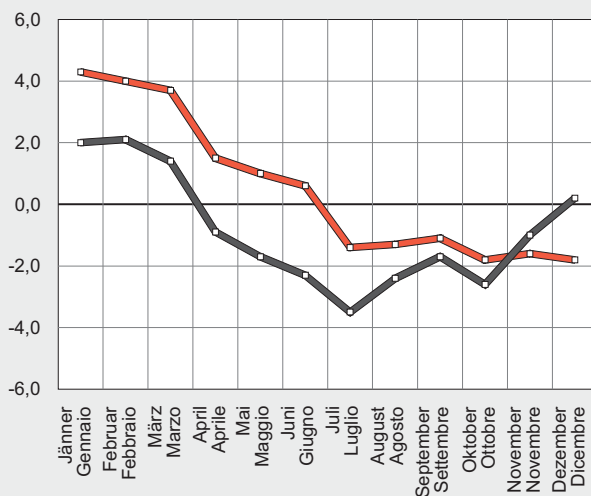
Andamento dei prezzi in alcuni capitoli di spesa - 2009
 Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente



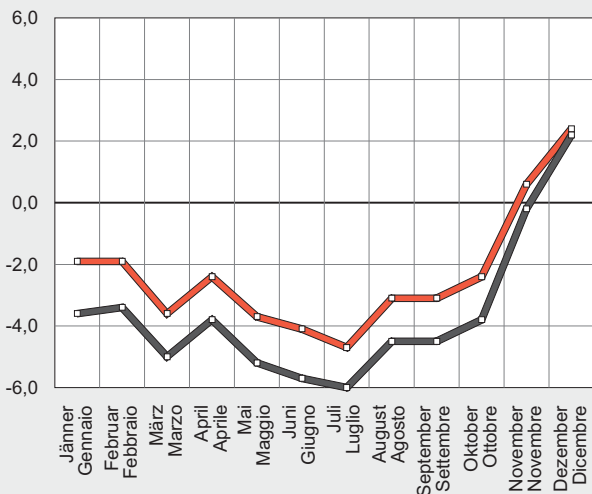
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke
Prodotti alimentari e bevande non alcoliche



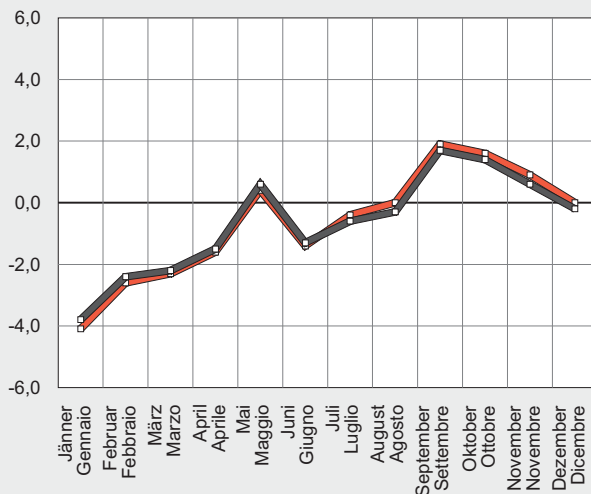
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe
Abitazione, acqua, energia e combustibili



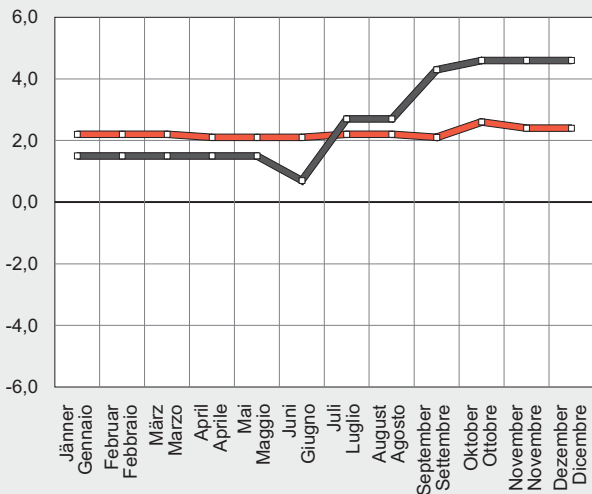
Verkehrswesen
Trasporti



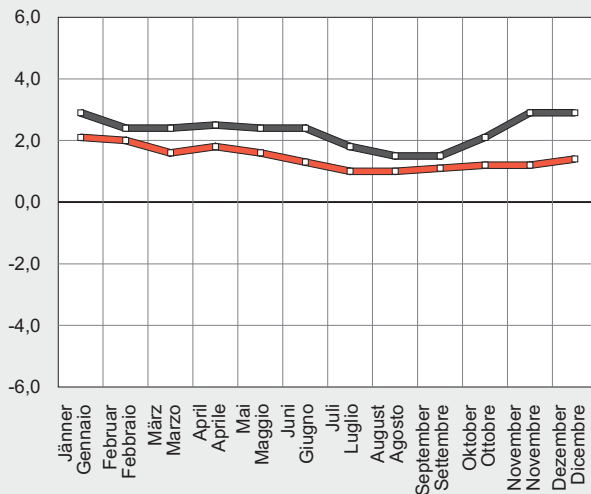
Nachrichtenübermittlung
Comunicazioni



Bildung
Istruzione



Gastgewerbe
Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi



Da die Konsumgewohnheiten der Familien keineswegs konstant bleiben, sondern sich im Laufe der Zeit ändern, wurde diesem Umstand durch eine Anpassung des ISTAT-Warenkorbes im Jänner 2010 Rechnung getragen. In diesem Rahmen sind folgende zwei **repräsentative Positionen** neu eingefügt worden: „Pflegehelfer/in in Privathaushalten“ sowie „Privatärztliche Dienstleistungen“. Die Positionen „Glühbirne“, „Streichhölzer“ sowie „Reparatur von Uhren“ wurden aus dem Warenkorb entfernt. Des Weiteren wurden einige Produkte in mehrere Positionen aufgesplittet, um eine genauere Erhebung zu gewährleisten. Schließlich werden sämtliche bisher dreimonatlich erhobenen Produkte ab 2010 jeden Monat erhoben.

Das ISTAT erhebt im Jahr 2010 insgesamt 1.206 Produkte (2009 waren es 1.143), welche in 521 **repräsentative Positionen** (530 im Vorjahr) zusammengefasst sind. Dabei handelt es sich um Güter und Dienstleistungen des Warenkorbes, welche eine verlässliche Schätzung der Preisentwicklung gewährleisten.

Dato che le abitudini al consumo delle famiglie non rimangono costanti, ma variano nel corso del tempo, a gennaio 2010 è stato effettuato un adeguamento del paniere ISTAT. Sono state infatti introdotte due **nuove posizioni rappresentative**: "*Collaboratore familiare con compiti di assistenza alla persona*" e "*Intervento medico in regime privatistico*". Le posizioni "*Lampadina ad incandescenza*", "*Fiammiferi*" come anche "*Riparazione orologio*" sono state invece cancellate dal paniere dei beni e servizi. Inoltre alcuni prodotti sono stati suddivisi in diverse posizioni, per garantire una rilevazione più precisa. In conclusione tutti i prodotti che fino ad oggi venivano rilevati trimestralmente, a partire dal 2010 saranno rilevati mensilmente.

Complessivamente nel 2010 l'ISTAT ha rilevato 1.206 prodotti (nel 2009 erano 1.143), riuniti in 521 **posizioni rappresentative** (l'anno precedente erano 530). Si tratta di beni e servizi del paniere, in grado di garantire un'affidabile stima dello sviluppo dell'andamento dei prezzi.

Patrick Frei